

Easysqueezy

CE



**Manuale di istruzione
Instruction for use
Mode d'emploi
Manual de instrucciones**

FACEM SpA via Bricherasio, 7 - 10128 Torino - Italy
tel. +39 011337119 / +39 0124707711 / fax. +39 011334889
e-mail: facem@facem.com - www.trespade.it

**ATTENZIONE
REQUISITI PER LA SICUREZZA**

- Leggere ed osservare queste istruzioni prima di utilizzare la macchina e conservarle con essa.
Per richiedere un'ulteriore copia del manuale di istruzioni, scrivere un'e-mail a **facem@facem.com**.
- Mantenere ordine ed igiene nel locale di lavoro.
- La macchina deve essere utilizzata da un solo operatore poiché essa non è concepita per un uso in simultaneità da parte di più persone.
- Utilizzare la macchina solo per lo scopo per il quale è stata progettata.
- Utilizzi diversi da quello per la spremitura di frutta o verdura, oltre a far decadere il diritto di garanzia (leggere le condizioni indicate nel certificato di garanzia allegato ad ogni macchina), possono determinare l'insorgere di condizioni non sicure.
- Non sovraccaricare la macchina e averne la massima cura.
- Prima di iniziare ogni lavorazione accertarsi che non vi siano corpi estranei nel gruppo di spremitura e che lo stesso sia stato accuratamente lavato.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Qualsiasi tipo di operazione, sia essa di pulizia, di controllo del prodotto spremuto, di regolazione, di montaggio ecc., deve essere sempre eseguita con la macchina ferma, ovvero con l'interruttore sulla posizione zero e la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente, onde evitare ogni possibile avviamento involontario in fase diversa da quella di lavoro.
- Controllare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta del gruppo motore e che la presa sia altresì proporzionata alla corrente assorbita della macchina (l'assorbimento è indicato sulla targhetta).
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio, accessori e cavo di alimentazione originali **TRE SPADE**.
- **Non immergere mai il gruppo motore (MT) nell'acqua e non metterlo sotto il getto del rubinetto: è un apparecchio elettrico!**

- La spina della vostra presa di corrente deve essere obbligatoriamente collegata a terra ed il vostro impianto elettrico deve essere munito di interruttore magnetotermico (impianto salvavita bipolare).
- La sostituzione del cavo di alimentazione e le riparazioni elettriche devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.
- **Non azionare la macchina senza l'introduzione del prodotto da lavorare; anche un breve funzionamento "a vuoto" compromette i particolari della macchina coinvolti e provoca surriscaldamento del motore. I danni provocati sono spesso irreversibili e non rientrano nella garanzia del prodotto.**
- Tenere la macchina e il suo cavo fuori della portata dei bambini.
- Lo spremitutto può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con lo spremitutto.
- Per alcuni alimenti si rende necessaria l'eliminazione della buccia (se di consistenza molto elevata) o del torsolo per evitare l'intasamento dell'elica ed il conseguente danneggiamento dei filtri.
- Non utilizzare lo spremitutto se i filtri risultano essere danneggiati o presentano rotture visibili: si potrebbero verificare condizioni di utilizzo non sicure.
- **Non modificare o manomettere eventuali dispositivi di sicurezza; la loro manomissione oltre a far decadere la garanzia, potrebbe creare condizioni non sicure e di pericolo.**
- La macchina è destinata per un utilizzo in ambiente domestico.
Definizione di "apparecchi per ambiente domestico": si tratta degli elettrodomestici per i comuni lavori di casa, utilizzati di solito in contesto domestico, che possono essere utilizzati anche da non esperti per lavori "domestici" usuali, in luoghi come:
 - Negozi, uffici e altri ambienti di lavoro del genere
 - Aziende agricole
 - Dai clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali
 - In ambienti come bed & breakfast

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE

Essendo la presente macchina progettata specificamente per la spremitura di frutta e verdura, si sconsiglia l'uso della stessa per usi diversi dalla sua funzione originale. Si avverte quindi che ogni uso improprio o comunque di genere diverso, oltre a far decadere il diritto di garanzia (leggere le condizioni della stessa sul certificato allegato ad ogni macchina), può recare danno ai componenti con conseguente impossibilità di svolgimento della funzione cui è destinata. **F.A.C.E.M. SpA - TRE SPADE** non si ritiene responsabile per incompleta o errata traduzione in altra lingua di queste istruzioni.

Al fine di garantire le caratteristiche di idoneità al contatto con gli alimenti del presente apparato (Regolamento CE 1935/2004), gli utilizzatori devono rispettare le seguenti prescrizioni:

- Il prodotto alimentare immesso deve essere esclusivamente frutta o verdura.
- Il prodotto immesso non deve superare la temperatura di 90°C.
- Il prodotto non deve restare all'interno dell'apparato per un periodo superiore al tempo strettamente necessario per la sua lavorazione (massimo 5 minuti).

ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE



IMPORTANTE:

Si raccomanda che la macchina sia installata ed utilizzata da un solo operatore poiché essa non è concepita per un uso in simultaneità di più persone. Prima della messa in funzione controllare che la corrente di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targa posizionata sul gruppo motore.

DESCRIZIONE

La macchina è essenzialmente composta da due parti principali:

- Un gruppo di potenza o gruppo motore (**MT**), destinato a fornire il movimento. Esso è dotato di motore elettrico munito di apposito interruttore di avviamento e cavo di alimentazione, presa di forza e basamento per l'appoggio al piano di lavoro.

Su di esso non sono necessari (salvi i casi di manutenzione straordinaria che è bene far effettuare dalla casa produttrice) interventi di alcun genere, anzi si consiglia di non intervenire in alcun modo se non per le operazioni specifiche previste dalle presenti norme d'uso.

- Un gruppo di lavoro, composto da più elementi costruttivi descritti successivamente, che per poter svolgere la propria funzione deve essere collegato solidalmente al gruppo motore.

OPERAZIONI PRELIMINARI

Predisporre il gruppo motore (**MT**) appoggiandolo sul piano di lavoro, smontare nei vari componenti il corpo montato dello spremitututto sganciando il filtro (**F**) dal corpo (**C**) e successivamente smontando l'elica (**E**) ed il giunto (**G**) sul cui gambo è da sfilare la molla (**M**).

Si raccomanda di lavare accuratamente ed asciugare bene tutti i particolari descritti in questa fase, compresi il pressatoio in materiale plastico (**P**), la tramoggia (**T**) e lo scivolo (**S**).

Il lavaggio non deve includere naturalmente il gruppo motore (**MT**).

MESSA IN FUNZIONE

La messa in funzione va eseguita con macchina spenta e cavo con spina di alimentazione scollegato dalla presa elettrica.

- Inserire il corpo (**C**) nell'apposita sede del gruppo motore (**MT**) dopo aver svitato parzialmente il volantino di fissaggio (**V**), verificando che il corpo sia con l'imboccatura di inserimento prodotto rivolta verso l'alto e che sia stato introdotto fino in fondo nella sede; fissare il tutto avvitando il volantino (**V**) fino in fondo senza forzare troppo il bloccaggio.
- Se correttamente assemblato il corpo non deve poter essere estratto né poter ruotare nella sede.
- Inserire sul giunto (**G**) dalla parte del quadro, la molla (**M**).
- Inserire orizzontalmente il giunto (**G**) dalla parte dell'albero scanalato nel corpo (**C**).
- In questa fase fare eventualmente ruotare leggermente il giunto (**G**) in modo da agevolare l'introduzione dell'innesto nella presa di forza del motore.
- Inserire orizzontalmente l'elica (**E**) nel corpo (**C**); in questa fase fare eventualmente ruotare legger-

mente l'elica (**E**) in modo da agevolare l'innesto con il giunto già collocato all'interno del corpo (**C**).

- Inserire il filtro (**F**) scelto per la lavorazione, sull'elica (**E**) con lieve pressione verso il gruppo motore (**MT**) seguita da una rotazione in senso antiorario e farlo agganciare sul corpo (**C**); si raccomanda durante la fase di montaggio del filtro di fare coincidere le tacche d'aggancio riportate sul medesimo, con quelle riportate sul corpo.
- Montare infine lo scivolo (**S**), bloccandolo per mezzo delle molle di fissaggio sul filtro, e la tramoggia (**T**) inserendola sull'imboccatura superiore del corpo.
- Solo a questo punto, dopo aver verificato attentamente che l'interruttore del motore sia nella posizione **O**, si può inserire la spina nella presa di corrente.
- L'apparecchio è ora pronto al lavoro, ed è possibile avviarlo agendo sull'interruttore (pos. 1) posto sul motore.
- Caricare in seguito il prodotto da lavorare sulla tramoggia ed inserirlo nell'imboccatura agevolando l'introduzione esclusivamente per mezzo del pressatoio (**P**) e mai con le mani.



IMPORTANTE:

Si avverte che l'imboccatura di inserimento del prodotto nel corpo ha volutamente dimensioni tali da impedire l'inserimento volontario o fortuito degli arti superiori in zona potenzialmente pericolosa: per nessun motivo essa deve essere modificata o manomessa, in quanto in tal caso potrebbe verificarsi una situazione di pericolo per l'integrità dell'operatore.

È quindi necessario affettare precedentemente il prodotto da lavorare, in dimensioni tali da poter essere inserito agevolmente nel condotto del corpo di spremitura.

Allo scopo di evitare un inutile logorio del gruppo di lavoro, è **necessario non far funzionare la macchina a vuoto**; si consiglia quindi di arrestare la macchina, agendo sull'interruttore, ogni volta si debba sospendere il lavoro di spremitura.

In caso di introduzione fortuita di un corpo estraneo che dovesse procurare un improvviso arresto della macchina, la procedura corretta di

intervento è la seguente:

- Posizionare l'interruttore sulla posizione **O=arresto**.
- Disinserire la spina dalla rete di alimentazione.
- Scollegare il gruppo di spremitura dal gruppo motore.
- Provvedere allo smontaggio in sequenza dello scivolo (**S**), del filtro (**F**) e dell'elica (**E**).
- Procedere all'eliminazione del materiale estraneo dall'interno dello spremittuto.

SMONTAGGIO E PULIZIA

Come detto in precedenza, al termine di ogni lavorazione, dopo aver arrestato il motore per mezzo del suo interruttore, è buona norma disinserire la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di effettuare qualsivoglia operazione di smontaggio o pulizia.

Per disinserire il corpo dal motore è sufficiente allentare di alcuni giri il volantino (**V**) ed estrarre il gruppo di lavoro sfilandolo orizzontalmente dalla sua sede. Procedendo in sequenza inversa al montaggio è possibile separare i vari componenti e quindi effettuare sugli stessi le operazioni di pulizia, lavaggio ed asciugatura.

A disposizione dell'operatore, all'interno dell'imballo è presente uno spazzolino, necessario ad eliminare residui di prodotto dai filtri, aiutandosi con acqua corrente per una corretta pulizia.



IMPORTANTE:

Per l'operazione di lavaggio utilizzare esclusivamente acqua (possibilmente calda) e detergente neutro per stoviglie.

Per la pulizia non utilizzare assolutamente prodotti acidi o caustici

MANUTENZIONE

La macchina non necessita di manutenzione ordinaria, si ricorda comunque che per mantenere la macchina in perfette condizioni d'uso è sufficiente eseguire a fine lavorazione una scrupolosa pulizia del gruppo di lavoro.

Per manutenzione straordinaria o per eventuali ricambi si consiglia di utilizzare ricambi originali di produzione del fabbricante, per evitare inconvenienti

dovuti a diverse caratteristiche produttive. Facendo riferimento alle lettere riportate nella figura, specificare nell'ordine il modello ed il numero di serie della macchina in possesso (il numero di serie è indicato sulla targhetta posta sul gruppo di potenza **MT**).
Sui filtri in dotazione è timbrato un numero progressivo che li differenzia per dimensione del foro della griglia.

Si noti la seguente legenda:

TIMBRO 1: foro 0,5 mm

TIMBRO 2: foro 0,8 mm

NESSUN TIMBRO: foro 1,5 mm

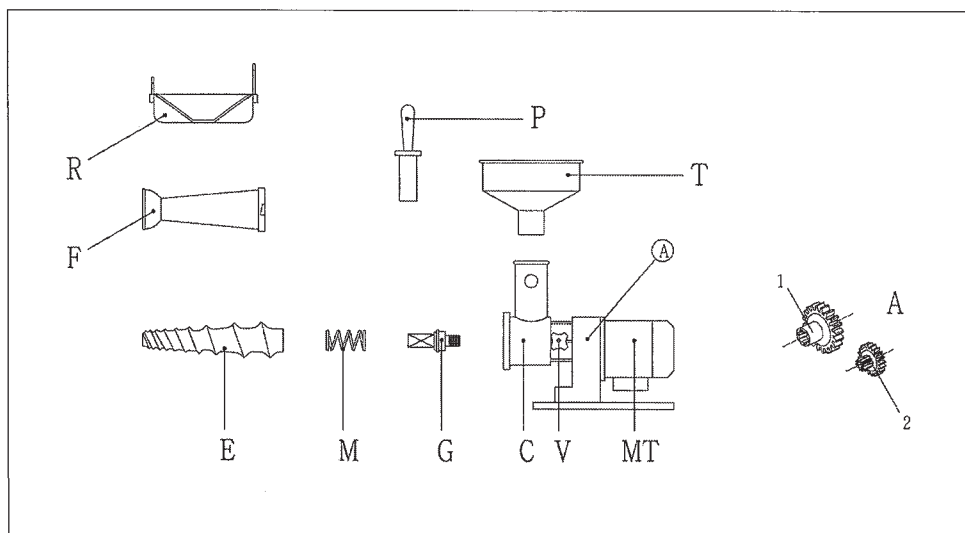
TIMBRO 4: foro 2 mm

ARRESTI FORTUITI

In caso di arresto casuale della macchina durante la lavorazione, prima di procedere all'analisi della causa occorre interrompere con sollecitudine l'alimentazione elettrica al motore, portando l'interruttore in posizione **O** e successivamente scollegare dalla presa di corrente il cavo di alimentazione con spina.

Ciò fatto:

- Se l'arresto è dovuto a mancanza di corrente di alimentazione per guasto alla rete, non ricollegare la macchina alla presa fino a ripristino delle condizioni normali di rete.
- In caso di arresto dovuto a sovraccarico procedere allo smontaggio del gruppo di lavoro, dopo averlo scollegato meccanicamente dal gruppo motore, e rimuovere le eventuali cause di bloccaggio.
- Nel caso l'inconveniente derivi da cause concernenti il gruppo motore, interpellare il rivenditore per far eseguire, se necessario, eventuali controlli dal fabbricante.





ATTENTION: SAFETY RECOMMENDATIONS

- Read and follow these instructions before using the machine and store them with it. If you wish to receive an additional copy of the instruction manual please send an e-mail to **facem@facem.com**
- Keep order and hygiene in the workspace.
- The machine should be used by one operator only at a time, because it has not been designed to be used by more than one operator simultaneously.
- Use the machine only for its intended purpose.
- Use other than intended purpose of the squeezing of fruit or vegetables, as well as invalidating the rights of guarantee (read the conditions shown in the guarantee certificate which accompanies every machine), may result in unsafe conditions.
- Do not overload the machine and handle it with the utmost care.
- Before starting any processing operation, make sure that no foreign bodies are present into the squeezing group and that the same has been thoroughly washed.
- Cleaning and upkeep operations to be performed by the user must not be carried out by unsupervised children.
- Any kind of operation such as cleaning, control of the squeezed product, machine setting, parts assembling etc., must always be performed with the equipment in a stationary position, i.e. with the switch positioned at zero and the plug removed from the wall socket, so as to avoid any unintentional start of the machine when not in use.
- Make sure that the mains voltage and frequency match the values shown in the power unit tag and that the socket is tailored to the power absorbed by the machine (absorption is shown on the tag).
- Use only **TRE SPADE** original spare parts, accessories and electric cable.
- **Never immerse the motor unit (MT) in water or place it under the jet of the tap: it is an electric equipment!**

- The plug of your wall socket must be properly earthed and your electric installation must be equipped with a magneto thermic switch (bipolar life-saving equipment).
- Replacement of the electric cord and electric repairs must be performed by qualified personnel only.
- **Do not operate the machine without introducing food to be processed; even a short “void” functioning compromises the involved components of the product and leads to motor overheating. Subsequent damages to the machine are often irreversible and are not covered by the guarantee terms.**
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Easysqueezy can be used by children aged 8 years or more, by people with diminished mental, physical or sensory capacity, and by people without adequate experience or knowledge of such appliance, on condition that they operate under the supervision of expert people or that they have received adequate instructions for use and that they have understood related risks.
- Children shall not play with the appliance.
- Some food requires the removal of the skin (if its consistency is very high) or of the core, to avoid worm jamming and the consequent filters damage.
- Do not use Easysqueezy if the filter is damaged or has visible cracks: unsafe conditions of use may occur.
- **Do not modify or tamper with any safety device; tampering with them as well as forfeiting the warranty could create unsafe and dangerous conditions.**
- The machine is intended for use in a household environment.
Definition of “appliances for household environment”:
 these are appliances for typical housekeeping functions, normally used in the household environment, that may also be used by not experts for typical “domestic” activities, in locations such as:
 - Shops, offices and other similar working environments
 - Farm houses
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments
 - Bed and breakfast type environments

CONDITIONS OF USE

As the machine has been specifically conceived with the purpose to squeeze fruits and vegetables, we do not recommend its use for purpose different than the intended one.

Therefore, warning is given that any misuse or different use of the equipment, besides invalidating the rights of guarantee (see our guarantee conditions reported in the certificate enclosed to every machine), may lead to a damage of its components, making the use of the machine or the performance of its specific functions impossible.

F.A.C.E.M. SpA -TRE SPADE- is not liable for incomplete or incorrect translation into another language of these instructions.

In order to guarantee the characteristics of suitability for contact with food of this device (EC Regulation 1935/2004), users must respect the following provisions:

- The introduced food shall be exclusively fruits and vegetables.
- Food introduced must not exceed the temperature of 90° C.
- Food must not be kept inside the appliance for a lapse of time exceeding the one strictly necessary to process it (maximum 5 minutes).

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE



IMPORTANT:

It is recommended that the machine is installed and used by a single operator as it was not conceived to be used in simultaneity by more persons.

Before starting, make sure that the power supply corresponds to what showed on the label placed on the power unit.

DESCRIPTION

The machine consists of two main parts:

- A power unit or motor assembly **(MT)**, whose function is to supply motion; it is equipped with an electric motor with start/stop switch and power cord, drive and base to position the machine on the workbench. Except for extraordinary maintenance (which should be carried out only

by the manufacturer), no other action is required. The only operations to be performed should be those indicated within the instructions for use.

- A processing unit, composed by several elements as described later on, which must be connected with the motor assembly in order to carry out its function.

PRELIMINARY OPERATIONS

Get the motor assembly **(MT)** ready by positioning it on the workbench, then disassemble the squeezing body into its various components by releasing the filter **(F)** from the body **(C)** and then, in sequence, by withdrawing the worm **(E)** and the connector **(G)** on the square section stem of which the spring **(M)** shall also be withdrawn.

We recommend that all the components described here above, also including the presser **(P)**, the hopper **(T)** and the collector **(S)**, should be carefully washed and dried. Of course the motor assembly **(MT)** must not be washed.

STARTUP

The startup must be done with the machine turned off and its cable with power plug disconnected from the wall socket.

- Fit the body **(C)** into its housing in the motor assembly **(MT)** after partially unscrewing the hand-wheel **(V)** making sure that the body is positioned with the product insertion mouth pointing upwards and that it has been fully driven into its housing; fasten the whole by screwing the hand wheel **(V)** to the bottom without screwing it too tight.
- If properly assembled, the body cannot be removed or rotate in its housing.
- Fit the spring **(M)** on the square section side of the joint **(G)**.
- Fit the grooved side of the joint **(G)** horizontally into the body **(C)**.
- At this step, if necessary, slightly rotate the joint **(G)** so that the insertion of the clutch into the motor drive is facilitated.
- Fit the worm **(E)** horizontally in the body **(C)**; at this step, if necessary slightly rotate the worm **(E)** to obtain a better fitting into the joint **(G)** already positioned into the body **(C)**.

- Fit the selected filter (**F**) on the worm (**E**): pushing in the direction of the motor assembly (**MT**) and rotate anti-clock-wise until it hooks to the body (**C**); we recommend to ensure that the folded notches on the filter coincide with those reported on the body.
- Finally assemble the collector (**S**) by fixing it to the filter through the fastening springs and insert the hopper (**T**), to be inserted on the product insertion mouth.
- Only now, after making sure that the motor switch is positioned on zero, it is possible to connect the plug to the wall socket.
- The machine is now ready to work and you can start it by positioning the motor switch to position 1.
- Proceed by loading the food to be squeezed on the hopper and push it into its feeder exclusively by using the presser (**P**) and never using hands.



IMPORTANT:

As the product insertion mouth of the squeezing body has been intentionally designed to prevent the introduction of the upper limbs into a potentially dangerous area, by no reason it must be modified or tampered with as in such a case a situation of danger to the integrity of the operator may arise.

It is therefore necessary to prior slice the product to be processed, in such dimension to be easily introduced into the neck of the squeezing body.

In order to avoid the wear and tear of the squeezing body and possible damage to the machinery, **this must not be run unladen**; we therefore recommend to switch the machine off whenever the squeezing operation requires to be stopped.

In the event of accidental introduction of a foreign body which would cause a sudden stop of the squeezing process, the correct procedure to be followed is:

- Position the switch at **O** (stop).
- Disconnect the plug from the power socket.
- Disconnect the squeezing group from the motor assembly.
- Remove in sequence the collector (**S**), the filter (**F**) and the worm (**E**).
- Remove the obstacle from the inside of the squeezer.

DISASSEMBLING AND CLEANING

As mentioned before, at the end of each squeezing process and after having switched the machine off, it is a good practice to disconnect the plug from the socket prior to proceeding to any disassembling or cleaning operation.

To remove the body from the power unit (or motor assembly), it is sufficient to loosen the hand wheel (**V**) in a few turns and extract the processing unit by pulling it horizontally off its housing.

By proceeding in reverse sequence at assembly it is possible to disassemble the various components and then proceed to their cleaning, washing and drying.

At the operator's disposal, the packaging contains a brush to be used to remove product residues from the filters, using running water for a correct cleaning.



IMPORTANT:

To wash use only water (possibly hot) and neutral detergent for dishes. Never use acid or caustic products.

MAINTENANCE

The machine does not require any ordinary maintenance: in any case we emphasize that in order to keep it in perfect working order, it is sufficient to carry out a thorough cleaning of the working group at the end of each squeezing process.

For extraordinary maintenance or for any spare parts it is recommended to use original parts produced by the manufacturer, to avoid any problem due to different production characteristics.

When ordering them, we suggest to refer to the alphabetic references printed in the exploded drawing and to specify the model and serial number of the machine (this is printed on the label of the motor assembly **MT**).

On the filters supplied with the machine some progressive numbers are engraved, to differentiate them by the dimension of the holes of each grid.

Note the legenda:

1: HOLE DIAMETER 0.5 mm

2: HOLE DIAMETER 0.8 mm

NO NUMBER: HOLE DIAMETER 1.5 mm

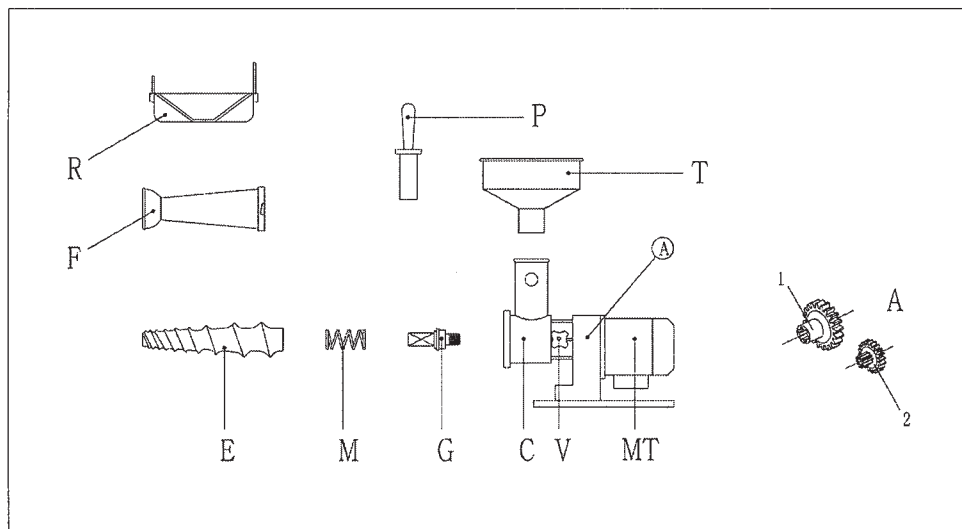
4: HOLE DIAMETER 2.0 mm

ACCIDENTAL STOP

If the machine stops accidentally during the squeezing operation, before proceeding to the analysis of the cause it is necessary to quickly interrupt the power supply by bringing the switch in position **O** and proceed to disconnect the plug from the wall socket.

Once done:

- If the stop is caused by lack of electric supply due to a technical problem on the network, do not reconnect the machine to the socket until normal conditions are restored.
- In the event of a stop due to overload, dismantle the squeezing group after having mechanically disconnected it from the power unit and remove any possible causes of locking.
- In the event of an inconvenience arising from a case connected with the power unit, contact the dealer to arrange for the machine to be checked; if necessary, checks could be carried out by the manufacturer.



**ATTENTION:
EXIGENCES DE SECURITE**

- Lire et observer ces instructions avant d'utiliser l'appareil et les garder avec. Pour demander une copie supplémentaire du manuel d'instructions, envoyer un e-mail à **facem@facem.com**
- Maintenir l'ordre et l'hygiène dans l'espace de travail.
- La machine doit être utilisée par un seul opérateur car elle n'est pas conçue pour une utilisation simultanée de la part de plusieurs personnes.
- Utiliser l'appareil conformément à sa destination uniquement.
- L'utilisation autre que pour presser les fruits ou légumes, ainsi que la déchéance du droit de garantie (lire les conditions figurant sur le certificat de garantie qui accompagne chaque machine), peut également entraîner des conditions dangereuses.
- Ne pas surcharger l'appareil et le manipuler avec le plus grand soin.
- Avant d'entreprendre tout travail, s'assurer qu'il n'y a pas de corps étrangers dans le groupe de pressage et que celui-ci a été soigneusement lavé.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tout type d'opération, qu'il s'agisse de nettoyage, de contrôle du produit pressé, de réglage, de montage, etc., doit toujours être effectuée lorsque l'appareil est arrêté, c'est-à-dire lorsque l'interrupteur est sur la position zéro et la prise du câble d'alimentation est débranchée de la prise de courant, afin d'éviter toute mise en marche involontaire au cours d'une phase autre que celle de traitement.
- S'assurer que la tension et la fréquence du secteur correspondent aux valeurs indiqués sur la plaquette du groupe moteur et que la prise soit également proportionnée au courant absorbé par la machine (l'absorption est indiquée sur la plaquette).
- Veuillez utiliser exclusivement les pièces de rechange, accessoires et câble d'alimentation originaux **TRE SPADE**.

• **Ne jamais plonger le groupe moteur (MT) dans l'eau ou le mettre sous le jet du robinet: il s'agit d'un appareil électrique!**

• La fiche de votre prise de courant doit être obligatoirement connectée à la terre et votre installation électrique doit être munie d'un interrupteur magnétothermique (installation à disjoncteur de différentiel bipolaire).

• Le remplacement du câble d'alimentation et les réparations électriques doivent être effectués exclusivement par du personnel spécialisé.

• **Ne pas démarrer l'appareil sans l'introduction du produit à presser: même un bref actionnement "à vide" compromet les composants sollicités et amène à la surchauffe du moteur.**

Les dommages causés sont souvent irréversibles et ne sont pas couverts par la garantie du produit.

• Tenir l'appareil et son câble hors de la portée des enfants.

• Easysqueezy peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de la connaissance

nécessaires, sous surveillance ou après que celles-ci aient reçu des instructions concernant une utilisation de l'appareil en toute sécurité et la compréhension des dangers inhérents à celui-ci.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• Pour certaines aliments il est nécessaire d'éliminer la peau (si la consistance est trop élevée) et/ou le trognon, pour éviter l'engorgement de l'hélice et par conséquent un dommage des filtres.

• Ne pas utiliser le Easysqueezy si le filtre est abîmé ou visiblement cassé car les conditions d'utilisation pourraient ne pas être sûres.

• **Ne pas modifier ou altérer aucun dispositifs de sécurité ; les altérer, ainsi que la perte de la garantie, pourrait entraîner des conditions de danger et de manque de sécurité.**

• La machine est conçue pour être utilisée dans un environnement ménager.

Définition des «appareils pour l'environnement ménager»:

ce sont des appareils pour les fonctions typiques d'entretien ménager, normalement utilisés dans l'environnement domestique, qui peuvent également être

utilisés par des non-experts pour des activités typiquement «domestiques», dans des endroits tels que:

- Commerces, bureaux et autres environnements de travail similaires
- Maisons de ferme
- Par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- Environnements de type chambre d'hôtes

- Le produit alimentaire introduit doit être exclusivement fruits et légumes.
- Le produit alimentaire introduit ne doit pas excéder la température de 90° C.
- Le produit alimentaire introduit ne doit pas rester à l'intérieur de l'appareil pour une durée supérieure au temps strictement nécessaire à son traitement (maximum 5 minutes).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



IMPORTANT:

L'appareil doit être installé et utilisé par un seul opérateur, car il n'a pas été conçu pour une utilisation simultanée de plusieurs usagers.

Avant son démarrage, s'assurer que les paramètres d'alimentation correspondent à ceux indiqués sur la plaquette positionnée sur le groupe moteur.

DESCRIPTION

L'appareil se compose essentiellement de deux parties principales:

- Un groupe de puissance, ou groupe moteur (**MT**), destiné à fournir le mouvement ; il est doté d'un moteur électrique muni d'un interrupteur de mise en marche prévu à cet effet et d'un câble d'alimentation, d'une prise de force et d'un socle pour appui sur le plan de travail. Sauf des cas d'entretien extraordinaire (qu'il vaut mieux faire effectuer par le fabricant) ce groupe moteur ne nécessite pas d'opérations d'aucune sorte; au contraire, il est conseillé de ne pas intervenir, excepté pour les opérations spécifiques prévues par ces instructions d'utilisation.
- Un groupe de pressage, composé par plusieurs éléments de construction décrits à la suite et qui, pour pouvoir effectuer sa propre fonction, doit être solidairement relié au groupe moteur.

OPERATIONS PRELIMINAIRES

Préparer le groupe moteur en le positionnant sur le plan de travail, démonter dans les différents éléments le corps assemblé de la machine en décrochant le filtre (**F**) du corps (**C**) et, ensuite, en démontant l'hélice (**E**) et le joint (**G**) dont il faut

CONDITIONS D'UTILISATION

Cet appareil ayant été expressément conçu pour presser fruits et légumes, il est déconseillé de l'utiliser pour des fonctions autres que celles prévues à l'origine.

Toute utilisation abusive ou de toute façon différente ne remet pas seulement en cause le droit de garantie (lire les conditions dans le certificat livré avec l'appareil), mais peut également endommager les éléments de l'appareil et empêcher donc l'exécution de la fonction à laquelle il est destiné. La société **F.A.C.E.M. SpA -TRE SPADE-** n'est pas responsable de la traduction incomplète ou incorrecte de ces instructions dans une autre langue.

Afin de garantir les caractéristiques d'aptitude au contact alimentaire de cet appareil (règlement CE 1935/2004), les usagers doivent respecter les dispositions suivantes:

démonter le ressort **(M)** assemblé sur la tige.

Il est recommandé de laver soigneusement et de bien essuyer tous les éléments décrits, y compris le presseur **(P)**, la trémie **(T)** et le collecteur **(S)**.

Le lavage ne doit naturellement pas comprendre le motoréducteur **(MT)**.

MISE EN MARCHÉ

Le démarrage doit être fait avec la machine éteinte et le câble avec prise d'alimentation déconnectée de la prise murale.

- Insérer le corps **(C)** dans son logement du groupe moteur **(MT)**, après avoir partiellement dévissé le volant de fixation **(V)**. Vérifier que le corps est avec l'embouchure d'insertion du produit tournée vers le haut et qu'il a été bien positionné dans son logement ; fixer le tout en vissant le volant **(V)** jusqu'au bout sans trop forcer le blocage.
S'il est correctement assemblé, le corps ne peut pas être retiré ou pivoter dans son logement.
- Insérer le ressort **(M)** sur le joint **(G)**, du côté de la section carré de sa tige.
- Insérer horizontalement le côté rainuré du joint **(G)** dans le corps **(C)**.
- Pour faciliter ce travail, on peut faire tourner un peu le joint **(G)** pour permettre son correct positionnement dans la prise de force du moteur.
- Insérer horizontalement l'hélice **(E)** dans le corps **(C)**. Tourner éventuellement un peu l'hélice **(E)**, afin de faciliter le branchement avec le joint qui a déjà été placé dans le corps **(C)**.
- Insérer le filtre sélectionné **(F)** sur l'hélice **(E)** : avec une légère pression vers le groupe moteur **(MT)** suivie par une rotation en sens antihoraire, le faire accrocher sur le corps (au cours du montage du filtre il faut faire attention à que les crans d'accrochement sur le filtre soient en correspondance de ceux présent sur le corps).
- Monter enfin le collecteur **(S)** en le fixant au filtre par les deux ressorts, positionner la trémie **(T)**, qui doit être insérée dans la l'embouchure d'insertion (bouche) supérieure du corps.
- Ce n'est qu'à ce moment-là, après avoir vérifié soigneusement que l'interrupteur du moteur est en position **O**, que vous pouvez brancher la fiche dans la prise de courant.
- L'appareil est maintenant prêt au travail, et il

est possible de le démarrer en agissant sur l'interrupteur (pos. 1) placé sur le moteur.

Charger ensuite le produit à travailler sur la trémie et l'insérer dans l'embouchure en facilitant son introduction exclusivement au moyen du presseur **(P)** et jamais avec les mains.



IMPORTANT:

On remarque que l'embouchure d'insertion du produit dans le corps a délibérément des dimensions telles qu'elle empêche l'insertion volontaire ou fortuite des membres supérieurs dans une zone potentiellement dangereuse ; elle ne doit en aucun cas être modifiée ou altérée, car dans ce cas, une situation de danger pourrait survenir pour l'intégrité physique de l'opérateur.

Il est donc nécessaire de découper préalablement le produit à presser dans des dimensions telles qu'il puisse être facilement inséré dans le conduit du corps de pressage.

Afin d'éviter une usure inutile du groupe de pressage, **il est nécessaire de ne pas faire fonctionner la machine à vide.**

Il est donc conseillé d'arrêter l'appareil, en agissant sur l'interrupteur, chaque fois qu'il faut suspendre le travail de presse.

En cas d'introduction fortuite d'un corps étranger susceptible de provoquer un arrêt soudain de la machine, la procédure correcte d'intervention est la suivante :

- Placer l'interrupteur sur la position **O (= arrêt)**.
- Déconnecter la fiche du réseau d'alimentation.
- Déconnecter le groupe de pression du groupe moteur.
- Procéder au démontage séquentiel du collecteur **(S)**, du filtre **(F)** et de l'hélice **(E)**.
- Procéder à l'élimination de l'obstacle de l'intérieur de la machine.

DEMONTAGE ET NETTOYAGE

Comme indiqué plus haut, à la fin de chaque travail et après avoir arrêté le moteur au moyen de son interrupteur, il est de bonne pratique déconnecter la prise de courant avant toute opération de démontage ou de nettoyage.

Pour déconnecter le corps du moteur il suffit de

desserrer quelques tours le volant (**V**) et extraire le groupe de travail en le retirant horizontalement de son logement. En procédant en séquence inverse au montage, il est possible de séparer les différents composants et d'effectuer sur ceux-ci les opérations de nettoyage, lavage et séchage. L'emballage contient une brosse à la disposition de l'opérateur, à utiliser pour éliminer les résidus de produit des filtres en utilisant de l'eau courante pour un nettoyage correct.

⚠ **IMPORTANT:**

Pour l'opération de lavage, utiliser exclusivement de l'eau (si possible chaude) et du détergent neutre pour vaisselle. N'utiliser en aucun cas des produits acides ou caustiques.

ENTRETIEN

La machine n'a pas besoin d'entretien ordinaire, mais on rappelle qu'afin de maintenir la machine en parfait état d'utilisation, il suffit d'effectuer en fin de travail un nettoyage rigoureux du groupe de travail. Pour un entretien exceptionnel ou pour toutes pièces de rechange, il est recommandé d'utiliser des pièces originales du fabricant afin d'éviter des inconvénients dus à des caractéristiques de production différentes. Dans la commande se référer aux marques indiquées dans la vue explosée et communiquer le modèle et le numéro de série de l'appareil possédé (ceci est indiqué aussi sur la plaquette située sur le groupe de puissance **MT**).

Sur les filtres fournis avec la machines vous trouverez des nombres progressifs engravés, pour les différencier par la dimension des trous de chaque grille.

En legenda:

1: DIAMÈTRE DU TROU 0,5 mm

2: DIAMÈTRE DU TROU 0,8 mm

NO NOMBRE: DIAMÈTRE DU TROU 1,5 mm

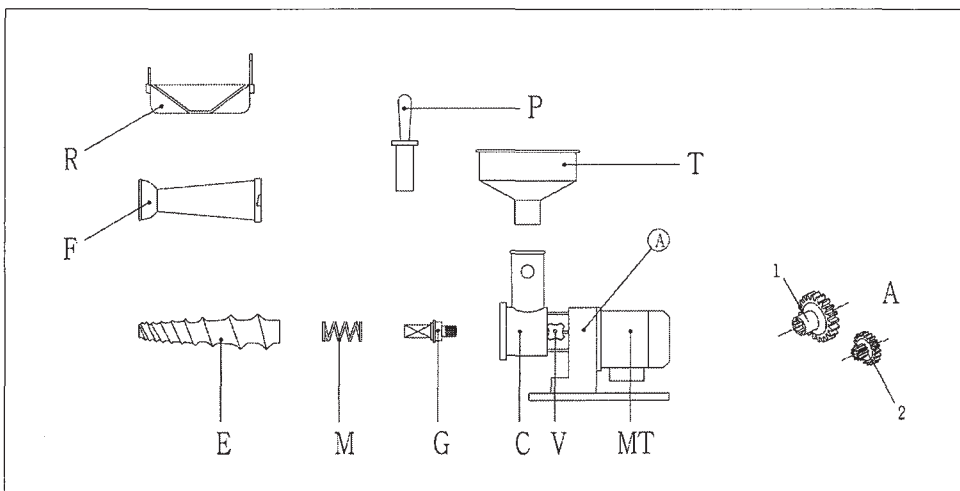
4: DIAMÈTRE DU TROU 2,0 mm

ARRETS ACCIDENTELS

En cas l'appareil s'arrête accidentellement pendant son fonctionnement, avant de procéder à l'analyse de la cause il est nécessaire de couper aussitôt l'alimentation électrique au moteur, en mettant l'interrupteur dans la position **O** et ensuite déconnecter le câble d'alimentation de la prise de courant.

Cela fait:

- Si l'arrêt est dû à une panne de courant, ne pas brancher la machine sur la prise jusqu'à ce que les conditions normales du réseau soient rétablies.
- En cas d'arrêt dû à la surchauffe, procéder au démontage du groupe de travail, après l'avoir déconnecté mécaniquement du groupe moteur, et éliminer les causes éventuelles de blocage.
- Dans le cas où l'inconvénient résulte de causes concernant le groupe moteur, demander au revendeur d'effectuer, le cas échéant, des contrôles éventuels par le fabricant.





**ATENCIÓN:
REQUISITOS DE SEGURIDAD**

- Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar la máquina, y conservarlas junto a la misma.
Escribir un correo electrónico a **facem@facem.com** para pedir otra copia del manual de instrucciones.
- Mantener orden y limpieza en el lugar de trabajo.
- Solo un operador puede utilizar la máquina, puesto que no ha sido diseñada para ser utilizada por varias personas al mismo tiempo.
- Utilizar la máquina solamente para el objeto para el cual ha sido diseñada.
- Un uso diferente para el prensado de frutas o verduras, además de hacer perder el derecho de garantía (leer las condiciones indicadas en el certificado de garantía entregado con cada máquina) puede provocar la aparición de condiciones inseguras.
- No sobrecargar la máquina y tener el máximo cuidado.
- Antes de iniciar cada trabajo, controlar bien que no haya cuerpos extraños en el grupo de triturado y que el mismo esté esmeradamente lavado.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Cualquier tipo de operación, ya sea limpieza, control del producto exprimido, el ajuste, el montaje, etc., siempre deben realizarse con la máquina parada, es decir, con el interruptor en la posición cero y el enchufe del cable de alimentación desconectado de la toma actual, para evitar cualquier posible arranque involuntario en una fase distinta de la fase de trabajo.
- Controlar que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa del grupo motor y que la toma sea proporcional a la corriente absorbida por la máquina (la absorción está indicada en la placa).
- Utilizar exclusivamente piezas de recambio, accesorios y cable de alimentación original **TRE SPADE**.
- **No sumergir nunca el grupo motor (MT) en el agua ni colocarlo bajo el chorro del grifo; ¡es un equipo eléctrico!**

- El enchufe de su toma de corriente debe estar obligatoriamente conectado a tierra y su instalación eléctrica debe estar provista de interruptor magnetotérmico (interruptor de seguridad bipolar).
- La sustitución del cable de alimentación y las reparaciones eléctricas deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado.
- **No encienda la máquina sin cargarla antes de producto; el funcionamiento “sin carga”, incluso de breve duración, daña las piezas de la máquina y provoca el sobrecalentamiento del motor. A menudo los daños provocados son irreversibles y no se incluyen en la garantía del producto.**
- El uso de Easysqueezy está permitido también a niños de edad no inferior a 8 años y a personas con experiencia o los conocimientos necesarios, a condición de que sean supervisados o que hayan recibido las instrucciones necesarias con relación al uso seguro de la máquina y a la comprensión de los peligros asociados a la misma.
- Los niños no deben jugar con el exprimidor.
- Para algunos alimentos se necesita la eliminación de la piel (si esa

tiene una consistencia muy elevada) o del corazón para prevenir la obstrucción de la hélice y el consiguiente daño de los filtros.

- No utilizar el exprimidor si los filtros resultan dañados o presentan roturas visibles: se podrían generar situaciones de uso no seguras.
- **No modificar o manipular eventuales dispositivos de seguridad; su alteración además de anular la garantía, podría crear condiciones no seguras y de peligro.**
- La máquina está diseñada para su uso en un ambiente doméstico.

Definición de

“aparatos para ambiente doméstico”:

son aparatos para funciones domésticas típicas, que por lo general se utilizan en los ambientes domésticos, aunque también pueden ser utilizados por personas no expertas para actividades típicamente “domésticas”, en lugares como:

- Tiendas, oficinas, y otros ambientes laborales similares
- Granjas
- Por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes de carácter residencial
- Ambientes tipo bed and breakfast

CONDICIONES DE USO

Dado que esta máquina ha sido diseñada específicamente para exprimir frutas y verduras, no se aconseja el empleo de la misma para otros usos diferentes de su función original.

Se hace la advertencia de que cualquier uso inadecuado o de índole diferente, además de hacer perder el derecho de garantía (leer las condiciones de la misma en el certificado entregado con cada máquina), puede ocasionar daños a los componentes con la consiguiente imposibilidad de realizar la función para la cual había sido diseñada.

F.A.C.E.M. SpA - TRE SPADE - no se hace responsable por las traducciones incompletas o erradas en otro idioma de estas instrucciones.

Para garantizar las características de idoneidad para el contacto con alimentos de este aparato (Reglamento CE 1935/2004), los usuarios tienen que respetar las siguientes disposiciones:

- El alimento introducido debe ser exclusivamente frutas o verduras.
- El alimento introducido no debe superar una temperatura de 90° C.
- El alimento no debe ser mantenido dentro del aparato por un período superior al tiempo estrictamente necesario para tratarlo (máximo 5 minutos).

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO



IMPORTANTE:

Se recomienda que la máquina sea instalada y utilizada por un operador solamente, dado que no ha sido diseñada para el uso de la misma por varias personas simultáneamente.

Antes de la puesta en funcionamiento, controlar que la corriente de alimentación corresponda a la indicada en la placa presente en el grupo motor.

DESCRIPCIÓN

La máquina está básicamente formada por dos partes principales:

- Un grupo de potencia, o grupo motor (**MT**), destinado a generar el movimiento.

El mismo está equipado con un motor eléctrico con el correspondiente interruptor de arranque, y con un cable de alimentación, toma de fuerza y base para el apoyo sobre el plano de trabajo.

En el mismo no son necesarias (salvo en los casos de mantenimiento extraordinario que es mejor que sean realizados por el fabricante) intervenciones de ningún tipo; más aún, se recomienda no intervenir absolutamente de no ser para las operaciones específicas previstas por las instrucciones de uso aquí indicadas.

- Un grupo de trabajo, formado por los distintos elementos constructivos descritos a continuación, que para poder cumplir su función debe estar conectado firmemente con el grupo motor (**MT**).

OPERACIONES PRELIMINARES

Colocar el grupo motor apoyándolo sobre el plano de trabajo, desmontar en sus distintos componentes el grupo montado del exprimidor desenganchando el filtro (**F**) del cuerpo (**C**) y luego desmontando la hélice (**E**) y la junta (**G**) de cuyo vástago se debe extraer el muelle (**M**).

Se recomienda lavar esmeradamente y secar bien todas las piezas descritas en esta fase, incluyendo la maza de material plástico (**P**), la tolva (**T**) y la rampa (**S**). El lavado no debe incluir, obviamente, el grupo motor (**MT**).

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

La puesta en funcionamiento debe ser hecha con la máquina apagada y con el echufe de alimentación desconectado de la toma de corriente.

- Colocar el cuerpo (**C**) en el correspondiente alojamiento del grupo motor (**MT**) después de desenroscar parcialmente la perilla de fijación (**V**), comprobando que el cuerpo esté con la boca de introducción del alimento dirigida hacia arriba y que se haya introducido hasta el fondo en el alojamiento; fijar el grupo enroscando la perilla (**V**) hasta el fondo sin forzar demasiado el bloqueo. Si está correctamente ensamblado, no debe ser posible extraer el cuerpo ni hacerlo girar en el alojamiento.
- Introducir el muelle (**M**) en la junta (**G**) por la parte del cuadro.

- Introducir horizontalmente la junta **(G)** en el cuerpo **(C)** por la parte del árbol acanalado.
- Durante esta fase, hacer girar ligeramente la junta **(G)** para facilitar la introducción del acoplamiento en la toma de fuerza del motor.
- Introducir horizontalmente la hélice **(E)** en el cuerpo **(C)**; durante esta fase, hacer girar ligeramente la hélice **(E)** para facilitar el acoplamiento con la junta ya colocada dentro del cuerpo **(C)**.
- Colocar el filtro **(F)** seleccionado para el proceso en la hélice **(E)** ejerciendo una ligera presión hacia el grupo motor **(MT)** seguida de un giro en sentido contrario al de las agujas del reloj, y hacer que se enganche en el cuerpo **(C)**; durante la fase de montaje del filtro se recomienda hacer coincidir las muescas de enganche presentes en el mismo con las muescas presentes en el cuerpo).
- Por último, montar la rampa **(S)**, bloqueándola con el muelle de fijación en el filtro, y la tolva **(T)** colocándola en la boca superior del cuerpo.
- Sólo ahora, después de comprobar atentamente que el interruptor del motor esté en la posición **"O"** se puede conectar el enchufe en la toma de corriente.
- El aparato está listo para el trabajo y es posible ponerlo en marcha accionando el interruptor (posición 1) presente en el motor.
Luego, cargar el alimento a trabajar en la tolva e introducirlos en la boca facilitando la introducción exclusivamente mediante la maza **(P)** y **nunca con las manos**.

IMPORTANTE:

Se advierte que las dimensiones de la boca de introducción del alimento en el cuerpo están deliberadamente calculadas para impedir la entrada de los miembros superiores en una zona potencialmente peligrosa: por ningún motivo dichas dimensiones se deben modificar o alterar, ya que en dicho caso podrían presentarse situaciones de peligro para la integridad física del operador.

Por tanto, es necesario cortar anteriormente el alimento a procesar, en dimensiones tales para que puede ser introducido fácilmente en la boca del cuerpo del exprimidor.

No hacer funcionar la máquina en vacío, para

evitar un inútil desgaste del grupo de trabajo. Se recomienda, pues, detener la máquina accionando el interruptor cada vez que se debe suspender el trabajo de trituración.

En el caso de introducción fortuita de un cuerpo extraño que bloquee la máquina, la correcta operación de intervención es la siguiente:

- Colocar el interruptor en la posición **O = parada**.
- Desconectar el enchufe de la red de alimentación.
- Desconectar el grupo de trituración del grupo motor.
- Desmontar, en sucesión, la rampa **(S)**, el filtro **(F)** y la hélice **(E)**.
- Eliminar el material extraño del interior del exprimidor.

DESMONTAJE Y LIMPIEZA

Como se ha dicho antes, al final de cada trabajo, después de detener el motor mediante su interruptor, es una buena costumbre desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de desmontaje o limpieza.

Para retirar el cuerpo del motor es suficiente aflojar algunas vueltas la perilla **(V)** y extraer el grupo de trabajo de su alojamiento en sentido horizontal.

Actuando en el orden inverso al montaje es posible separar los distintos componentes y efectuar las operaciones de limpieza, lavado y secado de los mismos.

A disposición del operador, está presente en el embalaje, un cepillo necesario para eliminar los residuos de alimentos desde los filtros, ayudándose con agua corriente para una limpieza adecuada.

IMPORTANTE:

Para la operación de lavado, utilizar exclusivamente agua (posiblemente caliente) y detergente neutro para vajilla.

Para la limpieza no utilizar nunca productos ácidos o cáusticos.

MANTENIMIENTO

La máquina no necesita mantenimiento rutinario; se recuerda de todos modos que, para mantener la

máquina en perfectas condiciones de uso, al final de los trabajos es suficiente realizar una limpieza meticulosa del grupo de trabajo. Para el mantenimiento extraordinario o para posibles cambios de repuestos, se recomienda utilizar repuestos originales del fabricante, para evitar inconvenientes debidos a diferentes características productivas. Usando como referencia las letras presentes en la figura, especificar en el pedido el modelo y el número de serie de la máquina adquirida (el número de serie está indicado, tanto en la placa colocada en el grupo de potencia MT).

Sobre los filtros es marcado un número secuencial que los distigue por la dimensión del hoyo del filtro.

Notar la siguiente leyenda:

MARCA 1: HOYO 0,5 mm

MARCA 2: HOYO 0,8 mm

SIN MARCA: HOYO 15 mm

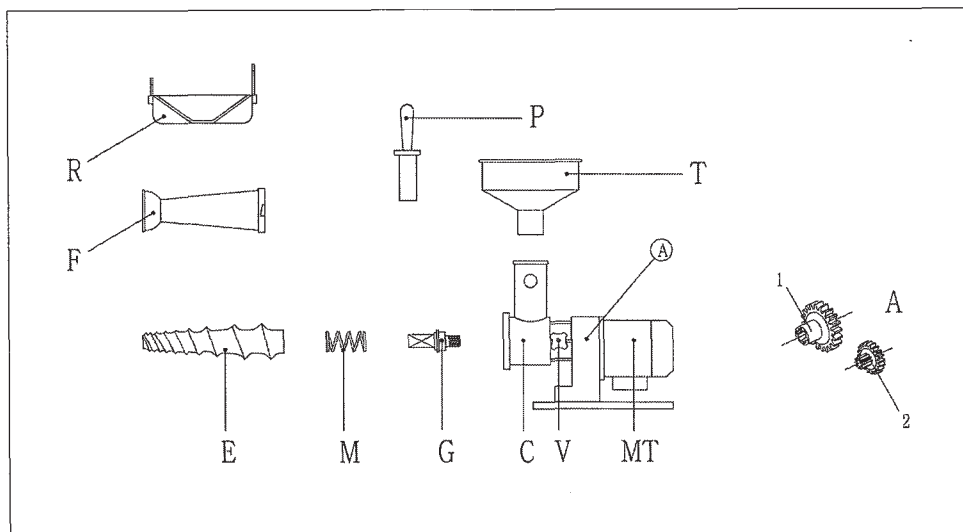
MARCA 4: HOYO 2 mm

PARADAS FORTUITAS

En caso de una parada casual de la máquina durante el trabajo, antes de iniciar el análisis de la causa se debe interrumpir inmediatamente la alimentación eléctrica del motor, llevando el interruptor a la posición **O** y desconectando el cable de alimentación de la toma de corriente con el enchufe.

Una vez realizado:

- Si la parada se debe a la falta de corriente de alimentación por problemas de la red, no conectar nuevamente la máquina en la toma mientras no se hayan restablecido las condiciones normales de la red.
- En caso de parada debido a un exceso de esfuerzo, desmontar el grupo de trabajo después de haberlo desconectado mecánicamente del grupo motor, y eliminar las posibles causas de bloqueo.
- Si el inconveniente deriva de causas inherentes al grupo motor, dirigirse al revendedor para que solicite, si fuera necesario, que el fabricante efectúe los controles correspondientes.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Consultate le condizioni generali di garanzia dei prodotti Tre Spade su **www.trespade.it**
Sul nostro sito avete inoltre la possibilità di registrare on line i dati del vostro prodotto e del vostro acquisto: visitate **www.trespade.it** e scoprite tutti i vantaggi.

GUARANTEE CONDITIONS

Please check the guarantee terms and conditions of Tre Spade items on **www.trespade.it**
On our website you may also proceed to the online registration of your product data and purchase references: visit **www.trespade.it** and discover all its advantages.

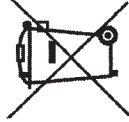
CONDITIONS DE GARANTIE

Consultez les conditions générales de garantie des produits Tre Spade sur
notre site **www.trespade.it**

Sur le site vous pouvez également saisir en ligne les données de votre produit et achat:
visitez vous **www.trespade.it** et découvrez tous ses avantages.

CONDICIONES DE GARANTIA

Consulta las condiciones de garantía de productos TRE SPADE en el web **www.trespade.it**
Dentro de nuestro web tiene, ot osí, la posibilidad de registrar los datos del vuestro producto y de vuestra compra: visita **www.trespade.it** y descubre todos los beneficios.



ATTENZIONE: secondo quanto previsto dalle prescrizioni della Direttiva Europea 2012/19/UE e dalle conseguenti normative nazionali, **la presente apparecchiatura non può essere smaltita come normale rifiuto urbano misto**. Pertanto, alla fine del suo ciclo di vita, dopo aver eseguito le operazioni necessarie ad un corretto smaltimento, l'apparecchiatura deve essere depositata presso uno dei centri di raccolta differenziata per i rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (AEE). Fare riferimento ai centri di raccolta del comune di appartenenza, il quale assicura la funzionalità, l'accessibilità e l'adeguatezza dei sistemi di raccolta differenziata. **Chiunque smaltisca abusivamente (o come rifiuto urbano misto) la presente apparecchiatura AEE sarà soggetto alle sanzioni previste dalle normative nazionali vigenti.**

EN

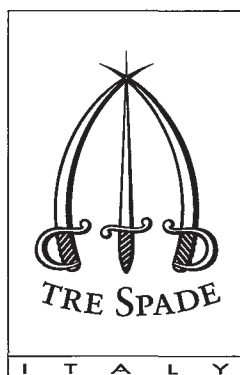
WARNING: as specified by European Directive 2012/19/UE and by the consequent national standards, **this appliance may not be disposed of as urban waste**. Therefore, at the end of its life cycle, after carrying out the operations required for correct disposal, the appliance must be taken to a separate collection centre for waste electrical and electronic appliances. Please refer to the collection centres of your municipality, which takes care of the operation, accessibility and adequacy of differentiated collection systems. **Anyone who disposes of this appliance abusively or as urban waste will be subject to the sanctions provided for by current national regulations.**

F

ATTENTION: selon les prescriptions de la Directive Européenne 2012/19/UE et les normes nationales qui en découlent, **cet appareil ne peut pas être mis au rebut parmi les ordures ménagères**. Par conséquent, à la fin de son cycle de vie, après avoir effectué les opérations nécessaires pour une mise au rebut correcte, l'appareil doit être déposé auprès d'un centre de collecte différenciée pour les déchets des appareils électriques et électroniques. S'adresser aux centres de collecte de la municipalité qui assurera la disponibilité, l'état de fonctionnement et la propriété des moyens de collecte différenciés. **Quiconque mette au rebut cet appareil de façon abusive ou en le faisant passer pour ordure ménagère est passible des sanctions prévues par les normes nationales en vigueur.**

ES

ATENCIÓN: según lo previsto por las disposiciones de la Directiva Europea 2012/19/UE y por las consiguientes normas nacionales, **este equipo no se puede eliminar como residuo urbano**. Por lo tanto, al final de su ciclo de vida útil, y después de llevar a cabo las operaciones necesarias para una correcta eliminación, el equipo se debe depositar en uno de los centros de recogida selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Dirigirse a los centros de recogida del propio municipio, que asegura la utilización, la disponibilidad y la capacidad de los sistemas de recogida selectiva. **Todo aquel que elimine este equipo de manera no autorizada o como residuo urbano estará sujeto a las sanciones previstas por las normas nacionales vigentes.**



FEVSPT REV/01 GENNAIO 2024

FACEM SpA via Bricherasio, 7 - 10128 Torino - Italy
tel. +39 011337119 / +39 0124707711 / fax. +39 011334889
e-mail: facem@facem.com - www.trespade.it